



Elektroniczna waga zawieszana

CH



Tłumaczenie

Instrukcja obsługi / dziennik

Wersja 4.0
 2024-01
 pl
 CH-BA-pl-2440

de

Weitere Sprachversionen
finden Sie online unter
[www.kern-sohn.com/ma-
nuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)

fr

Vous trouverez d'autres ver-
sions de langue online sous
[www.kern-sohn.com/man-
uals](http://www.kern-sohn.com/manuals)

bg

Други езикови версии ще
намерите в сайта
[www.kern-
sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)

el

Άλλες γλωσσικές αποδόσεις
θα βρείτε στην ιστοσελίδα
[www.kern-
sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)

hr

Druge jezične verzije su
dostupne na stranici :
[www.kern-
sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)

lv

Citas valodu versijas
atradīsiet vietnē
[www.kern-
sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)

pt

Encontram-se online mais
versões de línguas em
[www.kern-sohn.com/man-
uals](http://www.kern-sohn.com/manuals)

sl

Druge jezikovne različice na
voljo na spletni strani
[www.kern-
sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)

en

Further language versions
you will find online under
[www.kern-sohn.com/man-
uals](http://www.kern-sohn.com/manuals)

it

Trovate altre versioni di
lingue online in
[www.kern-
sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)

cs

Jiné jazykové verze najdete
na stránkách
[www.kern-
sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)

et

Muud keeleversioonid leiute
Te leheküljel
[www.kern-sohn.com/man-
uals](http://www.kern-sohn.com/manuals)

hu

A további nyelvi változatok a
következő oldalon
találhatók:
[www.kern-
sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)

nl

Bijkomende taalversies vindt
u online op
[www.kern-sohn.com/ma-
nuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)

ro

Alte versiuni lingvistice veți
găsi pe site-ul
[www.kern-sohn.com/man-
uals](http://www.kern-sohn.com/manuals)

sv

Övriga språkversioner finns
här
[www.kern-
sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)

es

Más versiones de idiomas
se encuentran online bajo
[www.kern-
sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)

pl

Inne wersje językowe znajdą
Państwo na stronie
[www.kern-
sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)

da

Flere sprogudgaver findes
på websiden
[www.kern-
sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)

fi

Muut kieliversiot löytyvät
osoitteesta
[www.kern-sohn.com/man-
uals](http://www.kern-sohn.com/manuals)

lt

Kitas kalbines versijas rasite
svetainėje
[www.kern-sohn.com/ma-
nuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)

no

Andre språkversjoner finnes
det på
[www.kern-sohn.com/ma-
nuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)

sk

Iné jazykové verzie nájdete
na stránke
[www.kern-
sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)



KERN & SOHN GmbH

Ziegelei 1
72336 Balingen-Frommern
Germany



+0049-[0]7433-9933-0



+0049-[0]7433-9933-149



info@kern-sohn.com



www.kern-sohn.com

KERN®

KERN CH

Elektroniczna waga zawieszana

Instrukcja obsługi / dziennik

Wersja 4.0 2024-01 Tłumaczenie

Spis treści

1	Einführung.....	4
1.1	Allgemeine Hinweise zu dieser Anleitung.....	4
1.2	Darstellungskonventionen	4
2	Beschreibung des Gerätes.....	6
2.1	Beschreibung des Gerätes.....	6
2.2	Bestimmungsgemäße Verwendung	6
2.3	Technische Daten	7
2.4	Typenschild	8
2.5	Abmessungen	9
3	Allgemeine Sicherheitsinformationen	10
3.1	Kontrolle bei Übernahme.....	10
3.2	Betriebsanleitung beachten und aufbewahren	10
3.3	Allgemeine Informationen zu Warnhinweisen	10
3.4	Sachwidrige Verwendung.....	12
3.5	Pflichten des Betreibers	13
3.6	Qualifikation der Anwender	13
3.7	Organisatorische Maßnahmen	13
3.8	Umgebungsbedingungen	14
3.9	Akkus und Batterien	14
3.10	Sicherheitsbewusstes Arbeiten	15
4	Übersicht über das Gerät	16
4.1	Komponenten.....	16
4.2	Tastatur	17
4.3	Anzeige	17
4.4	Symbole auf dem Gerät	18
5	Transport, Handhabung und Lagerung	19

5.1	Rücktransport / Retoure	19
5.2	Außerbetriebnahme und Lagerung	19
6	Montage, Installation und Inbetriebnahme.....	20
6.1	Auspacken und Prüfen	20
6.2	Lieferumfang	20
6.3	Original-Abmessungen.....	20
6.4	Akku- / Batteriebetrieb.....	21
6.5	Erstinbetriebnahme	22
7	Justierung	23
8	Betrieb	25
8.1	Sicherheitshinweise für den Betrieb	25
8.2	Waage beladen	26
8.3	Einschalten / Ausschalten	27
8.4	Tarieren.....	28
8.5	Einfaches Wägen	29
8.6	Wägeeinheit umschalten	30
8.7	Data-Hold Funktion	30
8.8	Tierwägefunktion	31
8.9	Spitzenwertfunktion	32
8.10	Weitere Funktionen.....	33
9	Menü	34
9.1	Navigation im Menü.....	34
9.2	Übersicht über das Funktionsmenü.....	35
9.3	Übersicht über das Setup-Menü.....	36
10	Reinigung, Wartung und Instandhaltung	37
10.1	Reinigung.....	37
10.2	Wartung und Instandhaltung	38
11	Entsorgung.....	40
12	Gewährleistung	42
13	Fehler und Störungen.....	43
13.1	Fehlermeldungen	43
13.2	Störungen	43
A1	Zeichnungen für die Wartung	44

A2	Checkliste „Regelmäßige Wartung“	45
A3	Ersatzteile und Reparaturen.....	47
A4	Konformitätserklärung	48

1 Wprowadzenie

1.1 Ogólne wskazówki dotyczące tej instrukcji

INFORMACJA

- !** Przed użyciem urządzenia należy przeczytać całą instrukcję obsługi. Urządzenia należy używać tylko zgodnie z wytycznymi opisanymi w tej instrukcji obsługi. Ma to na celu ochronę przed obrażeniami ludzi i uszkodzami materialnymi.

W tej instrukcji obsługi znajdują Państwo informacje niezbędne do zgodnego z przeznaczeniem użytkowania swojego urządzenia.

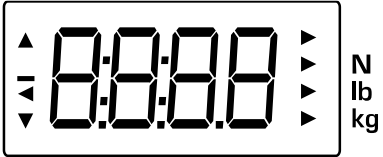
W przypadku tej instrukcji obsługi jest mowa o tłumaczeniu. Wersja oryginalna została sporządzona w języku niemieckim.

1.2 Sposoby prezentacji

1.2.1 Prezentacje tekstu

Tekst	Określenie
•	Wyliczenie
⇒	Instrukcja postępowania
1. 2. ...	Etapy instrukcji montażu lub instrukcji instalacji, których kolejność musi być zachowana
[]	Nawiasy kwadratowe służą do prezentacji przycisków <i>Przykład: Przycisk [X]</i>
< >	Nawiasy ostre służą do prezentacji zawartości wyświetlanej na wyświetlaczu urządzenia (np. punktów menu, parametrów, powiadomień, ...) <i>Przykład: <MENU></i>

1.2.2 Prezentacje sposobu obsługi urządzenia

Symbol	Znaczenie
	Naciśnięcie przycisku
	Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku / przytrzymanie wciśniętego przycisku
	Wskazanie wagi (rysunek przykładowy)

1.2.3 Informacje wiążące

Ważne i wiążące informacje opisują szczególnie istotne kwestie, na które muszą Państwo zwrócić uwagę i które są zawsze obowiązujące (np. przepisy prawa lub warunki handlowe).

INFORMACJA



Tutaj znajdują się ważne informacje wiążące

1.2.4 Informacje uzupełniające, wskazówki i zalecenia



Tutaj znajdują się informacje uzupełniające, wskazówki lub zalecenia

2 Opis urządzenia

2.1 Opis urządzenia

Ta waga jest wagą zawieszoną. Wagi zawieszane są używane np. do ważenia kontrolnego przy przyjmowaniu i wydawaniu towarów albo do oznaczania masy np. skrzyń, owoców lub zwierzyny łownej.

2.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Waga:

Nabyta przez Państwa waga służy do oznaczania masy (wartości ważenia) ważonego materiału. Należy traktować ją jako „wagę nieautomatyczną”, tzn. ważony materiał jest zawieszany na haku wagi ręcznie, pionowo i bez szarpnięć.

Waga może być stosowana wyłącznie do podnoszenia i ważenia ładunków mających swobodę ruchu.

Wartość ważenia można odczytać po jej ustabilizowaniu.

Uchwyt:

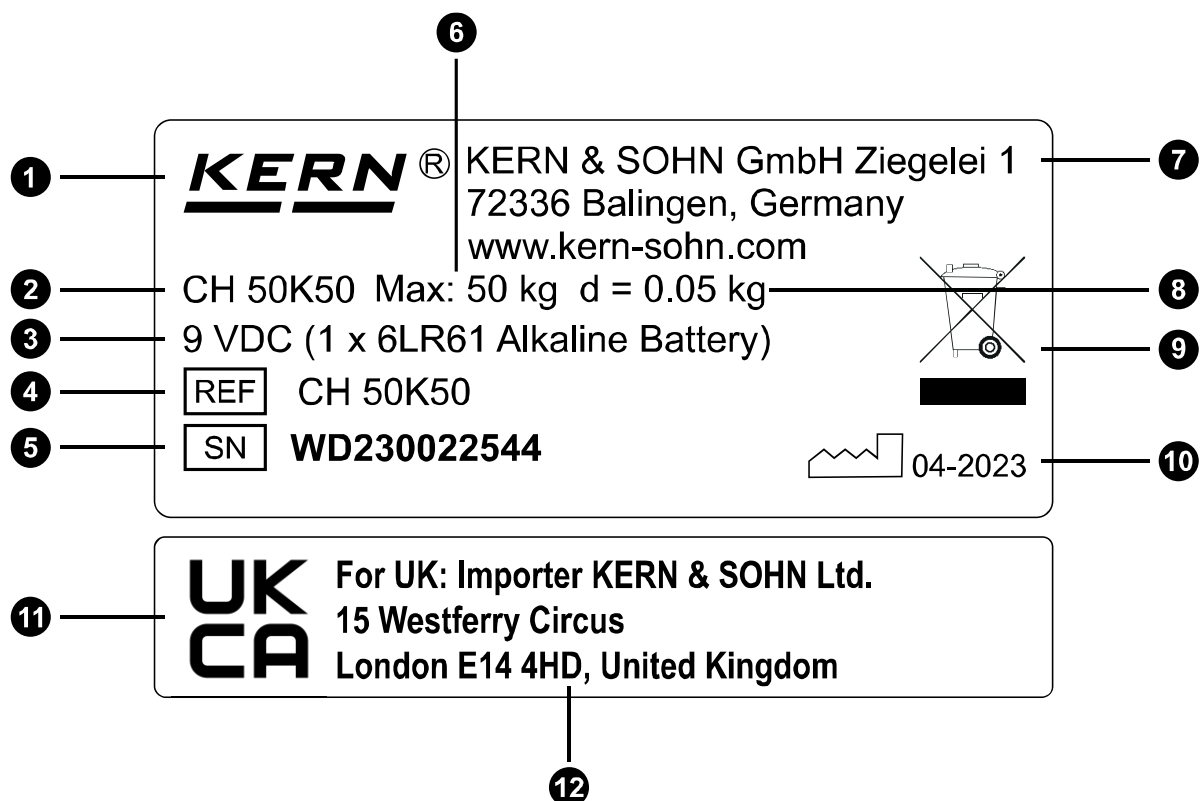
Uchwyt wagi jest przewidziany do trzymania ręką. Uchwytu nie można używać w połączeniu z osprzętem do podnoszenia ładunku.

2.3 Dane techniczne

KERN	CH 15K20	CH 50K50	CH 50K100
Numer artykułu / typ	CH 15K20	CH 50K50	CH 50K100
Działka elementarna (d)	20 g	50 g	100 g
Zakres ważenia (Max)	15 kg	50 kg	50 kg
Zakres tarowania (subtraktywny)	15 kg	50 kg	50 kg
Odtwarzalność	20 g	50 g	100 g
Liniiowość	±40 g	±100 g	±200 g
Zalecany odważnik adiustacyjny (klasa), poza zakresem dostawy	10 kg (M3)	20 kg (M3)	20 kg (M3)
Czas narastania sygnału (typowy)	2 s		
Precyzja	0,5% z wartości Max		
Czas nagrzewania	10 min		
Jednostki wagowe	kg, lb, N		
Wilgotność powietrza	względna maks. 80% (brak kondensacji)		
Dopuszczalna temperatura otoczenia	5°C ... 35°C		
Funkcja „Auto off”	3,5 min		
Wyświetlacz	LCD		
	wysokość cyfr (dużych znaków) 11 mm		
Materiał osprzętu ładunkowego wagi	hak: stal		
Materiał zaczepu	obudowa: tworzywo sztuczne uchwyt: tworzywo sztuczne		
Ciężar netto	350 g		
Bateria	9 V, monoblokowa		
	alkaliczna (alkaliczno-manganowa)		
	czas pracy: 20 h		

2.4 Tabliczka znamionowa

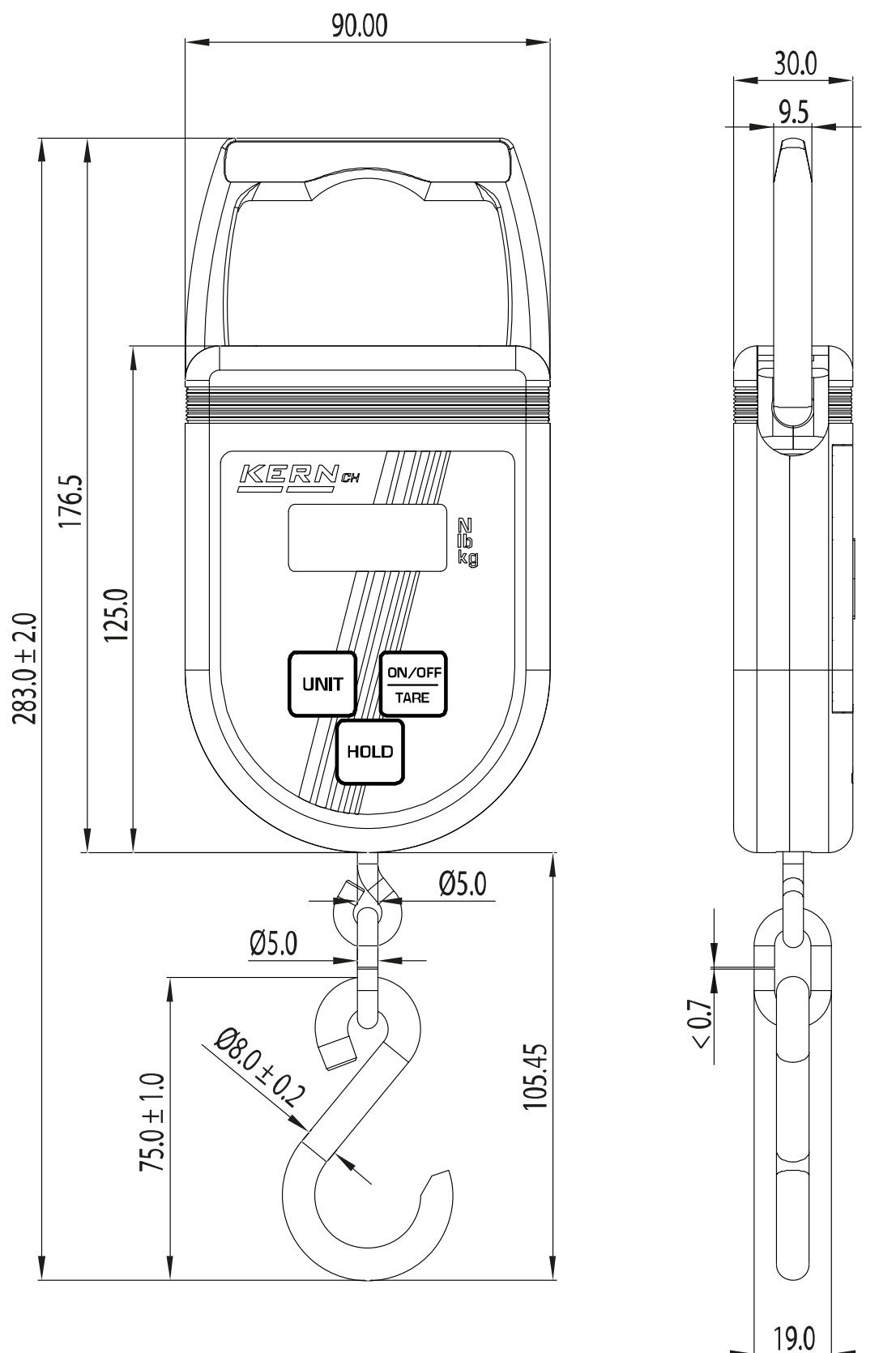
Przykład (rzeczywista tabliczka znamionowa może być inna):



Poz.	Określenie
1	Logo firmy KERN
2	Oznaczenie modelu
3	Dane zasilania elektrycznego
4	Typ / numer artykułu
5	Numer seryjny
6	Zakres ważenia [Max]
7	Adres firmy
8	Działka elementarna [d]
9	Symbol recyklingu
10	Data produkcji
11	Znak UKCA
12	Adres importera do UK

2.5 Wymiary

Wymiary w mm



3 Ogólne informacje dotyczące bezpieczeństwa

INFORMACJA



Przed użyciem urządzenia należy przeczytać całą instrukcję obsługi. Urządzenia należy używać tylko zgodnie z wytycznymi opisanymi w tej instrukcji obsługi. Ma to na celu ochronę przed obrażeniami ludzi i szkodami materialnymi.

3.1 Kontrola przy odbiorze

Niezwłocznie po otrzymaniu paczki należy sprawdzić czy nie ma ona ewentualnych widocznych uszkodzeń zewnętrznych — to samo dotyczy urządzenia po jego rozpakowaniu.

3.2 Przestrzeganie i przechowywanie instrukcji obsługi

Instrukcja obsługi zawiera ważne informacje dotyczące bezpiecznego obchodzenia się z urządzeniem. Muszą ich przestrzegać wszystkie osoby używające urządzenia.

Instrukcja obsługi musi być zawsze dostępna podczas używania urządzenia i należy ją przechowywać przez cały okres jego użytkowania.

3.3 Ogólne informacje dotyczące wskazówek ostrzegawczych

W tej instrukcji obsługi są używane wskazówki ostrzegawcze mające na celu ostrzeżenie Państwa przed ewentualnymi obrażeniami ludzi lub szkodami materialnymi mogącymi wystąpić w określonych sytuacjach.

Hasło	Opis
NIEBEZPIECZEŃSTWO	Nieprzestrzeganie tej wskazówki prowadzi bezpośrednio do ciężkich obrażeń ciała, trwałego uszczerbku na zdrowiu (np. utraty kończyny) albo śmierci użytkownika lub osób trzecich
OSTRZEŻENIE	Nieprzestrzeganie tej wskazówki może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała, trwałego uszczerbku na zdrowiu (np. utraty kończyny) albo śmierci użytkownika lub osób trzecich
OSTROŻNIE	Nieprzestrzeganie tej wskazówki może prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub przejściowego uszczerbku na zdrowiu użytkownika lub osób trzecich (np. lekkie skaleczenie)
WSKAZÓWKA	Nieprzestrzeganie tej wskazówki grozi szkodami materialnymi

Ostrzeżenie przed obrażeniami ludzi:**⚠ HASŁO****Rodzaj i źródło(źródła) zagrożenia****Możliwe następstwo(następstwa) zagrożenia***Symbol*

⇒ Działania pozwalające uniknąć zagrożenia

Ostrzeżenie przed szkodami materialnymi:**WSKAZÓWKA**

⇒ Działania pozwalające uniknąć szkody materialnej

Symbole wskazówek ostrzegawczych:

Symbol	Znaczenie
Znaki ostrzegawcze	Znaki ostrzegawcze ostrzegają przed niebezpieczeństwami prowadzącymi do obrażeń ludzi. Symbol oznacza rodzaj zagrożenia.
	Ogólny znak ostrzegawczy informujący o niebezpieczeństwie lub miejscu niebezpiecznym
	Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym
	Ostrzeżenie przed substancjami łatwopalnymi
	Ostrzeżenie przed substancjami wybuchowymi
	Ostrzeżenie przed wiszącym ciężarem
	Ostrzeżenie przed spadającymi ciężarami

Symbol	Znaczenie
Znaki nakazu	Znaki nakazu opisują zalecane działania, jakie muszą Państwo podjąć w celu uniknięcia obrażeń ludzi i szkód materialnych. Symbol opisuje niezbędne czynności lub przedmioty umożliwiające uniknięcie obrażeń/szkód.
	Opisuje zalecaną czynność

3.4 Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

- Nasze wagi nie są wagami automatycznymi i nie są przewidziane do stosowania w dynamicznych procesach ważenia. Jednakże, po sprawdzeniu indywidualnego zakresu użytkowania oraz wymienionych tutaj specjalnych wymagań dotyczących dokładności w danej aplikacji, wagi mogą być stosowane także do pomiarów dynamicznych.
- Nie poddawać haka działaniu długotrwałego obciążenia. Może to spowodować uszkodzenie mechanizmu pomiarowego, jak również elementów istotnych z punktu widzenia bezpieczeństwa.
- Bezwzględnie unikać szarpanego ciągnięcia i przeciążeń wagi, suwnicy (dźwigu) lub wszelkiego rodzaju osprzętu do ponoszenia ładunku ponad podane obciążenie maksymalne (*Max*), odejmując już występujące obciążenie tarą. Mogłoby to doprowadzić do uszkodzenia wagi, suwnicy (dźwigu) lub osprzętu do podnoszenia ładunku.
- Nie można wprowadzać zmian konstrukcyjnych w wadze, suwnicy (dźwigu) lub wszelkiego rodzaju osprzęcie do podnoszenia ładunku. Może to prowadzić do wyświetlania błędnych wyników ważenia, naruszenia technicznych warunków bezpieczeństwa, jak również do zniszczenia wagi, suwnicy (dźwigu) lub osprzętu do podnoszenia ładunku.
- Nigdy nie można używać wagi do transportu ludzi.
- Nigdy nie można używać wagi do ciągnięcia ładunków pod kątem.
- Nigdy nie można używać wagi do wrywania, wyciągania lub wleczenia ładunków.
- Pod zawieszonym ładunkiem nie mogą przybywać ludzie, którzy mogliby odnieść obrażenia, lub przedmioty, które mogłyby ulec uszkodzeniu.
- Nigdy nie użytkować wagi w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem.
- Wagę można eksploatować tylko zgodnie z opisanymi wytycznymi. Inne zakresy użytkowania / obszary zastosowania wymagają pisemnej zgody firmy KERN.
- Wagi nie można używać do ważenia ludzi.
- Ta waga nie spełnia wymagań niemieckiej ustawy o wyrobach medycznych (MPG: Medizinproduktegesetz) i nie jest przewidziana do celów medycznych.
- Nie zawieszać wagi na osprzęcie do podnoszenia ładunku. Waga musi być trzymana ręką.

3.5 Obowiązki właściciela

Właściciel zobowiązuje się do:

- przestrzegania krajowych przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy, jak również instrukcji roboczych, eksploatacyjnych i bezpieczeństwa.
- użytkowania urządzenia tylko zgodnie z wytycznymi opisanymi w tej instrukcji obsługi oraz przestrzegania wszystkich zapisanych w niej informacji dotyczących bezpieczeństwa oraz wskazówek. Każdy rodzaj użytkowania nieopisany w tej instrukcji obsługi jest traktowany jako użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem. Za szkody materialne i obrażenia ludzi wynikające z takiego niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania jest odpowiedzialny właściciel. Firma KERN & SOHN nie może ponosić odpowiedzialności za niezgodne z przeznaczeniem użytkowanie urządzenia oraz wynikające z tego tytułu szkody.
- regularnego konserwowania wagi zawieszanej i osprzętu ładunkowego wagi oraz zlecania remontów (więcej informacji znajdą Państwo w rozdziale „Czyszczenie, konserwacja i remonty”).
- protokolowania wszystkich wyników kontroli i ich przechowywania w dzienniku.
- zapewnienia stałej dostępności instrukcji obsługi w miejscu użytkowania urządzenia.
- zlecania używania urządzenia tylko osobom o odpowiednich kwalifikacjach.

3.6 Kwalifikacje użytkowników

Właściciel musi zapewnić użytkowanie urządzenia tylko przez osoby o odpowiednich kwalifikacjach.

- Montaż, uruchomienie, konserwacja i remonty mogą być przeprowadzane tylko przez przeszkolony personel specjalistyczny.
- Obsługę można zlecać wyłącznie przeszkolonym i poinstruowanym osobom.
- Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez przeszkolony personel specjalistyczny.

3.7 Działania organizacyjne

- Wszystkie konserwacje muszą być udokumentowane (patrz „Lista kontrolna „Konserwacja regularna”).
- Części zamienne należy udokumentować (patrz „Części zamienne i naprawy”).
- Można używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- Nie można wymieniać elementów konstrukcyjnych przenoszących obciążenia.

3.8 Warunki otoczenia

- Należy zapewnić warunki otoczenia opisane w tej instrukcji obsługi. W tym celu należy przestrzegać danych technicznych podanych w rozdziale „Przegląd urządzenia”.
- Nie użytkować wagi w otoczeniu stwarzającym zagrożenie korozyjne.
- Chronić wagę przed wysoką wilgotnością powietrza, oparami, cieczami i pyłem.
- Unikać ekstremalnych temperatur, jak również wahań temperatury, występujących np. w wyniku bezpośredniego oddziaływania promieniowania słonecznego.
- W przypadku występowania pól elektromagnetycznych (np. od telefonów komórkowych lub urządzeń radiowych), ładunków elektrostatycznych, jak również niestabilnego zasilania elektrycznego możliwe są duże odchyłki wskazań (błędne wyniki ważenia). Należy wówczas zmienić lokalizację lub usunąć źródło zakłóceń.

3.9 Akumulatory i baterie

Informacje ogólne:

Nie zgodne z przeznaczeniem użytkowanie akumulatorów lub baterii może doprowadzić do ich zapłonu i wybuchu, wydzielania szkodliwych oparów lub wycieku żrącej cieczy. Dlatego w przypadku akumulatorów i baterii obowiązują następujące zasady:

- Chronić przed ogniem i gorącem.
- Nigdy nie wystawiać na działanie wysokiego ciśnienia lub promieniowania mikrofalowego.
- Nie dopuszczać do kontaktu z cieczami lub chemikaliami.
- Nigdy nie dotykać i nie zwierać metalowymi przedmiotami elektrycznych styków akumulatorów i baterii.
- Nigdy nie modyfikować akumulatorów, baterii i ładowarek.
- Nigdy nie można ładować baterii.
- Nie używać i nie ładować niesprawnego, uszkodzonego lub zdeformowanego akumulatora.

Wkładanie, wymiana i przechowywanie:

Podczas wkładania akumulatorów i baterii należy zwracać uwagę na prawidłową polaryzację (patrz oznaczenia „+/-” w zasobniku akumulatora lub zasobniku baterii).

Akumulatory i baterie należy wymieniać tylko na typy zalecane przez producenta.

Gdy waga nie jest używana przez dłuższy czas, o ile to możliwe, wyjąć akumulatory oraz baterie i przechować je oddzielnie (zabezpieczając przed zwarcie). Wypływający elektrolit mógłby doprowadzić do uszkodzenia wagi.

W razie wycieku elektrolitu:

Z uszkodzonych akumulatorów i baterii może wyciekać ciecz. Dlatego należy przestrzegać następujących zasad:

- Unikać kontaktu wyciekającej cieczy ze skórą, oczami lub odzieżą.
- Przewidując kontakt z uszkodzonym akumulatorem lub uszkodzoną baterią oraz chcąc je usunąć, zakładać odzież ochronną / wyposażenie ochronne.
- Miejsca na skórze lub odzieży mające kontakt z elektrolitem dokładnie oczyścić roztworem mydła, a następnie dokładnie przepłukać je czystą wodą.
- W przypadku dostania się elektrolitu do oczu niezwłocznie przepłukać oczy czystą wodą. Następnie natychmiast udać się do lekarza.

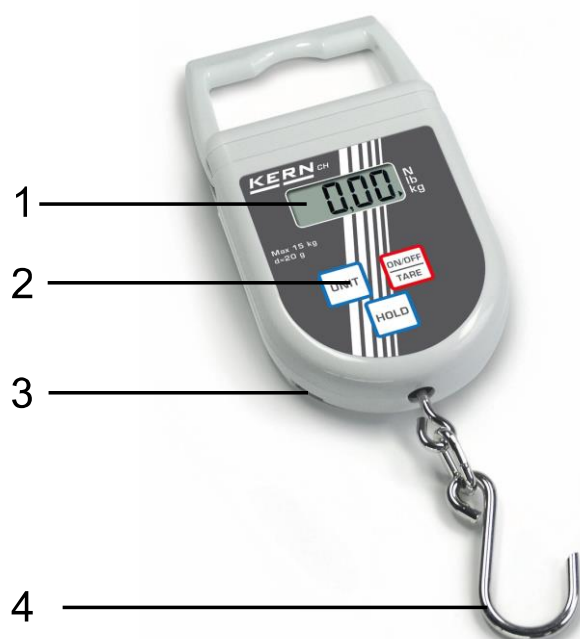
3.10 Praca zgodna z zasadami bezpieczeństwa

Podczas pracy z wagami zawieszanymi obowiązują następujące zasady:

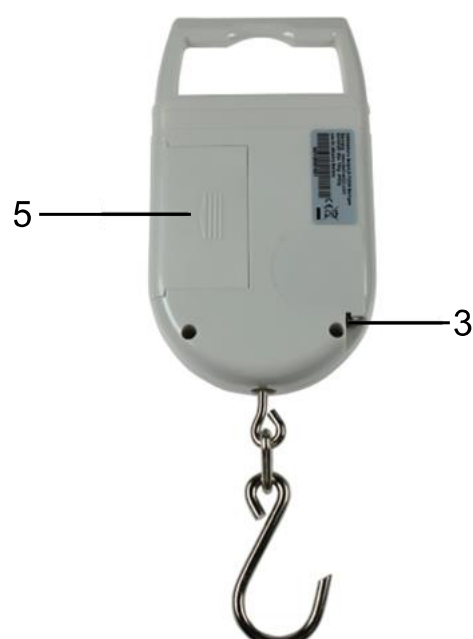
- Zawsze pracować, zachowując najwyższą ostrożność i zgodnie z ogólnymi zasadami obsługi suwnicy (dźwigu).
- Sprawdzić wszystkie elementy (hak, ucho, pierścienie, liny, pętle, kable, łańcuchy, ...) pod kątem nadmiernego zużycia i uszkodzeń.
- Pracować tylko z odpowiednią prędkością.
- Nigdy nie używać wagi do transportu ładunków.
- Nie stać i nie przechodzić pod wiszącymi ładunkami.
- Zawsze obserwować zawieszony ładunek.
- Nie użytkować na placu budowy.
- Nigdy nie przekraczać obciążenia nominalnego wagi zawieszanej lub wszelkiego osprzętu do podnoszenia ładunku na wadze zawieszanej.
- Bezwzględnie unikać wahań oraz sił poziomych.
- Unikać wszelkiego rodzaju uderzeń, przekręcania (skręcania) lub wachania (np. w wyniku skośnego zawieszenia).
- Zawsze podnosić ładunek na tyle, na ile jest to konieczne.

4 Przegląd urządzenia

4.1 Elementy



Waga (widok z przodu)

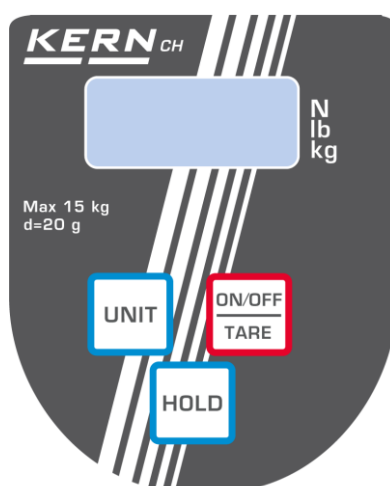


Waga (widok z tyłu)

Poz.	Nazwa
1	Wyświetlacz
2	Klawiatura
3	Przymiar taśmowy
4	Hak

Poz.	Nazwa
5	Zasobnik baterii

4.2 Klawiatura

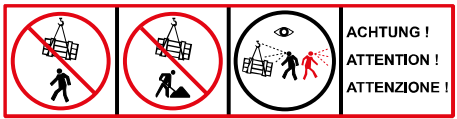


Przycisk	Nazwa	Funkcja
	ON/OFF	➤ Włączanie ➤ Wyłączanie (naciśnięcie i przytrzymanie przycisku) ➤ Tarowanie ➤ W menu przewijanie do przodu
	UNIT	➤ Przełączanie jednostki wagowej
	HOLD	➤ Blokowanie wskazania masy ➤ Wyświetlanie wartości średniej przy ważeniu zwierząt ➤ Potwierdzanie ustawienia menu

4.3 Wyświetlacz

Wskazanie	Opis
► kg	Aktualną jednostką wagową jest kilogram
► lb	Aktualną jednostką wagową jest funt
► N	Aktualną jednostką wagową jest niuton
▲	Oznacza wartość ważenia w zależności od aktywnego ustawienia H I-HE (patrz rozdz. 9.2).

4.4 Symbole na urządzeniu

Symbol	Opis						
							
	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="443 454 687 607">  </td><td data-bbox="687 454 1401 607">Nie stać i nie przechodzić pod wiszącymi ładunkami.</td></tr> <tr> <td data-bbox="443 607 687 757">  </td><td data-bbox="687 607 1401 757">Nie użytkować na placu budowy.</td></tr> <tr> <td data-bbox="443 757 687 898">  </td><td data-bbox="687 757 1401 898">Zawsze obserwować wiszący ładunek.</td></tr> </table>		Nie stać i nie przechodzić pod wiszącymi ładunkami.		Nie użytkować na placu budowy.		Zawsze obserwować wiszący ładunek.
	Nie stać i nie przechodzić pod wiszącymi ładunkami.						
	Nie użytkować na placu budowy.						
	Zawsze obserwować wiszący ładunek.						
 (Rysunek przykładowy)	Nie przekraczać obciążenia maksymalnego (Max) wagi. (W tym przykładzie 50 kg) Uwzględnić dane zamieszczone na rzeczywistej naklejce						
	Produkt spełnia wymagania niemieckiej ustawy o bezpieczeństwie produktów.						
	Produkt spełnia obowiązujące wymagania europejskie.						
	Produkt spełnia wymagania obowiązujące w Anglii, Szkocji i Walii.						

5 Transport, obchodzenie się i przechowywanie

WSKAZÓWKA



- ⇒ Przed transportem wagi usunąć wszystkie zawieszone ładunki.
- ⇒ Podczas transportu nigdy nie trzymać wagi za hak, ponieważ może to doprowadzić do uszkodzenia wagi.
- ⇒ Podczas transportu trzymać wagę za obudowę, pałąk lub ewentualnie za uchwyt.

5.1 Transport zwrotny / zwrot

INFORMACJA



Zwrot jest możliwy tylko w przypadkach określonych w ogólnych warunkach handlowych.

Do zwrotu należy używać oryginalnego opakowania.

Wagi zawieszane noszące ślady użytkowania nie mogą być zwrócone.

Wagi zawieszane, które zostały użyte i w związku z tym noszą ślady użytkowania, nie mogą być już zwrócone.

Waga zawieszana są zaplombowane przez firmę KERN & SOHN.

- Wyjęcie z opakowania nie jest możliwe bez naruszenia plomby w postaci taśmy samoprzylepnej.

Uszkodzenie plomby jest oceniane jako ślady użytkowania i zobowiązuje do zakupu. Zwroty są wówczas możliwe tylko po stwierdzeniu przez Państwo wad i zgłoszeniu roszczenia z tytułu wad zgodnie z ogólnymi warunkami handlowymi.



Rysunek przykładowy plomby

Postępowanie przy transporcie zwrotnym:

- Upewnić się, że wszystkie elementy zakresu dostawy są dostępne w komplecie.
- Zapakować wszystkie elementy do oryginalnego opakowania.

5.2 Wyłączenie z eksploatacji i przechowywanie

- Wyłączyć wagę zawieszoną i wyjąć baterie.
- Przechowywać wagę zawieszoną w oryginalnym opakowaniu.
- Nie przechowywać wagi na wolnym powietrzu.

6 Montaż, instalacja i uruchomienie

6.1 Rozpakowanie i kontrola

INFORMACJA



W razie zwrotu należy przestrzegać wskazówek podanych w rozdziale „Transport zwrotny / zwrot”.

Wyjąć z opakowania wszystkie elementy zakresu dostawy i usunąć materiały opakowania. Następnie sprawdzić, czy wszystkie elementy należące do zakresu dostawy są dostępne i nieuszkodzone.

6.2 Zakres dostawy

- Waga
- Bateria
- Instrukcja obsługi / dziennik

6.3 Oryginalne wymiary

Przed pierwszym użyciem należy sprawdzić wymiary wyszczególnione w załączniku „Rysunki konserwacyjne”. Zmierzone wartości należy wpisać do listy kontrolnej „Konserwacja regularna” w załączniku. Do kontroli wymiarów zawsze należy stosować tę samą zasadę pomiaru i odpowiednie środki kontrolne.

6.4 Praca z zasilaniem akumulatorowym / praca z zasilaniem bateryjnym

⚠ OSTRZEŻENIE



Niebezpieczeństwo pożaru i niebezpieczeństwo wybuchu w wyniku niewłaściwego obchodzenia się z akumulatorami i bateriami



Pożar lub wybuch mogą prowadzić do ciężkich obrażeń ciała

- ⇒ Bezwzględnie przestrzegać wskazówek dotyczących akumulatorów i baterii podanych w rozdziale „Ogólne informacje dotyczące bezpieczeństwa”.
- ⇒ Nigdy nie ładować baterii. Do ponownego ładowania nadają się tylko akumulatory.

6.4.1 Wkładanie, wymiana i przechowywanie

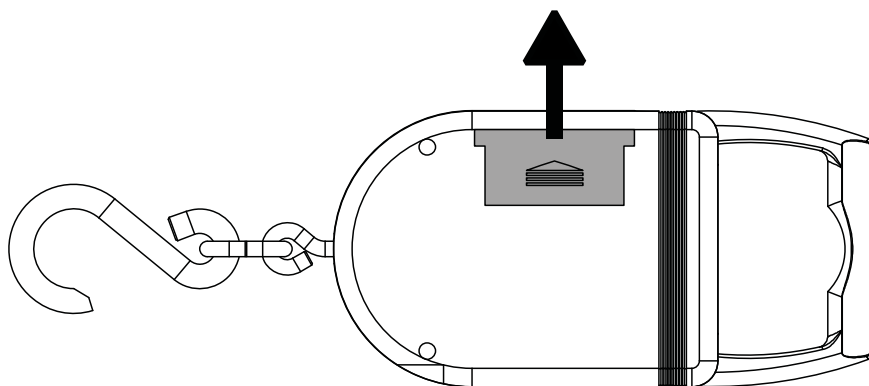
WSKAZÓWKA



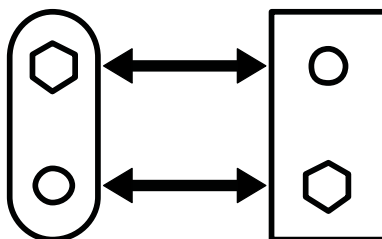
- ⇒ Podczas wkładania akumulatorów i baterii należy zwracać uwagę na prawidłową polaryzację (patrz oznaczenia „+/-” w zasobniku akumulatora lub zasobniku baterii).
- ⇒ Wymieniać akumulatory i baterie tylko na tego samego typu lub typu zalecanego przez producenta.
- ⇒ Gdy waga nie jest używana przez dłuższy czas, wyjąć akumulatory oraz baterie i przechować je oddzielnie (zabezpieczając przed zwarcie). Wypływający elektrolit mógłby doprowadzić do uszkodzenia wagi.

Wkładanie baterii:

1. Wysunąć w kierunku strzałki pokrywę zasobnika baterii z tyłu urządzenia.



2. Używając zatrzasków, podłączyć baterię monoblokową do spinki ze stykami baterii i włożyć do zasobnika baterii.



3. Ponownie wsunąć pokrywę zasobnika baterii.

6.5 Pierwsze uruchomienie

Przed pierwszym uruchomieniem należy sprawdzić oryginalne wymiary.

Aby uzyskiwać dokładne wyniki ważenia za pomocą wag elektronicznych, waga musi osiągnąć odpowiednią temperaturę roboczą (patrz czas nagrzewania w rozdziale „Dane techniczne”). W czasie nagrzewania waga musi być podłączona do zasilania elektrycznego (zasilanie sieciowe, akumulator lub baterie).

Dokładność wagi zależy od lokalnego przyspieszenia ziemskiego. Bezwzględnie przestrzegać wskazówek zawartych w rozdziale „Adiustacja”.

7 Adiustacja

Ponieważ wartość przyspieszenia ziemskiego nie jest równa w każdym miejscu Ziemi, każdą wagę należy dostosować — zgodnie z zasadą ważenia wynikającą z podstaw fizyki — do przyspieszenia ziemskiego panującego w miejscu ustawienia wagi (tylko jeżeli waga nie została już poddana adiustacji fabrycznej w miejscu ustawienia). Taka procedura adiustacji musi być przeprowadzana przy pierwszym uruchomieniu, po każdej zmianie lokalizacji, jak również w przypadku wahań temperatury otoczenia. Aby zapewnić uzyskiwanie dokładnych wartości pomiarowych, dodatkowo zalecane jest cykliczne przeprowadzanie adiustacji wagi także w trybie ważenia.

INFORMACJA



- W danych technicznych znajdują Państwo dane odważników adiustacyjnych zalecanych przez firmę KERN & SOHN.
- Odważniki adiustacyjne innych klas tolerancji są możliwe, ale nieoptymalne. Dokładność odważnika adiustacyjnego musi odpowiadać co najmniej działce elementarnej $[d]$ wagi lub być wyższa.
- Podczas adiustacji nie można przekraczać obciążenia maksymalnego wagi.
- Informacje o odważnikach wzorcowych znajdują Państwo w Internecie pod adresem: <http://www.kern-sohn.com>.
- Jeżeli wartość masy odważnika adiustacyjnego jest na stałe zadana w Państwa wadze, do adiustacji koniecznie muszą Państwo użyć takiego odważnika.

WSKAZÓWKA



- ⇒ W celu przeprowadzenia adiustacji upewnić się, że warunki otoczenia są stabilne (np. unikać wibracji lub przeciągów).
- ⇒ Pamiętać, że przy adiustacji wagi jest wymagany czas nagrzewania umożliwiający jej samoczynne ustabilizowanie. Czas nagrzewania znajdują Państwo w danych technicznych.
- ⇒ Przy przeprowadzaniu adiustacji upewnić się, że na haku jest zawieszony tylko odważnik adiustacyjny, a nie inne obciążenie.
- ⇒ W przypadku wystąpienia błędu adiustacji lub użycia nieprawidłowego odważnika adiustacyjnego jest wyświetlany komunikat błędu. W takim przypadku powtórzyć procedurę adiustacji.

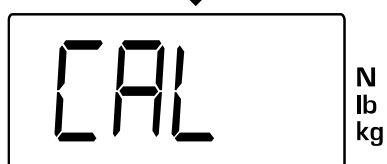
Realizacja:



⇒ Włączyć wagę.



⇒ Nacisnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk [UNIT].

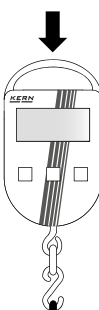


⇒ Jest wyświetlane wskazanie <CAL>.

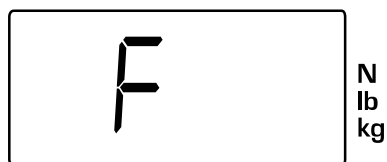
⇒ Zwolnić przycisk [UNIT].



⇒ Począkać na wyświetlenie masy wymaganego odważnika adiustacyjnego.

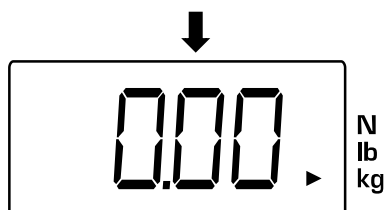


⇒ Zawiesić odważnik adiustacyjny.



⇒ Jest wyświetlane wskazanie <F>.

Jeżeli na wyświetlaczu jest wyświetlany inny komunikat, prawdopodobnie występuje błąd (patrz rozdział „Komunikaty błędów”).



⇒ Po zakończonej powodzeniem adiustacji waga jest przełączana z powrotem w tryb ważenia.

8 Praca

8.1 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące pracy

⚠ OSTRZEŻENIE



Spadające ciężary w wyniku zerwania osprzętu ładunkowego wagi lub jego niewłaściwego użycia



Osoby uderzone przez spadające ciężary są narażone na ciężkie obrażenia lub śmierć

- ⇒ Bezwzględnie przestrzegać wskazówek zawartych w rozdziale „Ogólne informacje dotyczące bezpieczeństwa”.
- ⇒ Podczas obsługi w szczególności przestrzegać wskazówek określonych jako informacje dotyczące bezpieczeństwa wyszczególnionych w rozdziale „Praca zgodna z zasadami bezpieczeństwa”.
- ⇒ Przed każdym użyciem sprawdzić wagę pod kątem braku uszkodzeń i prawidłowego działania.
- ⇒ Nigdy nie przekraczać podanego obciążenia maksymalnego (Max) wagi.

⚠ OSTRZEŻENIE



Zagrożenie przy podnoszeniu ciężkich ładunków

Podnoszenie ciężkich ładunków może prowadzić do obrażeń i długotrwałego uszczerbku na zdrowiu (np. uszkodzeń kręgosłupa)

- ⇒ Przy unoszeniu ciężkich ładunków zachować prawidłową pozycję ciała (plecy wyprostowane, unoszenie z kolan).
- ⇒ Przykucnąć, chcąc ponownie odłożyć ładunek.
- ⇒ Poprosić o pomoc inną osobę, jeżeli ładunek jest zbyt ciężki.

8.2 Załadunek wagi

W celu uzyskania prawidłowych wyników ważenia należy przestrzegać następujących wskazówek — rysunki, patrz następna strona:

- Nie zawieszać wagi na osprzęcie do podnoszenia ładunku. Waga musi być trzymana ręką.
- Nie przeciągać i nie przesuwac ładunku przy obciążonej wadze.
- Nie ciągnąć haka poziomo.

Załadunek wagi:

1. Ustawić hak wagi nad ładunkiem.
2. Zawiesić ładunek na haku.
3. Powoli unieść wagę z ładunkiem.



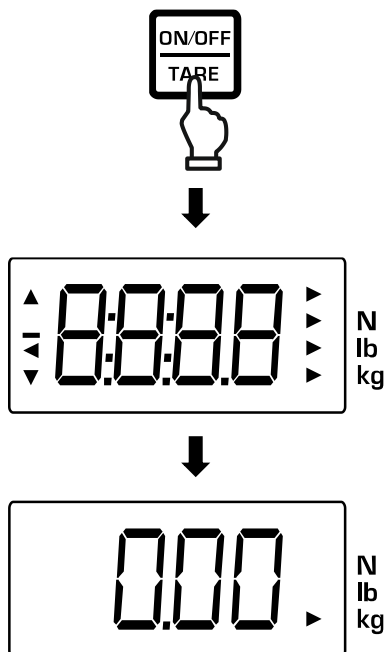
Używać wagi tylko trzymając ją ręką



Nie przeciągać i nie przesuwac

8.3 Włączanie/wyłączanie

Włączanie:



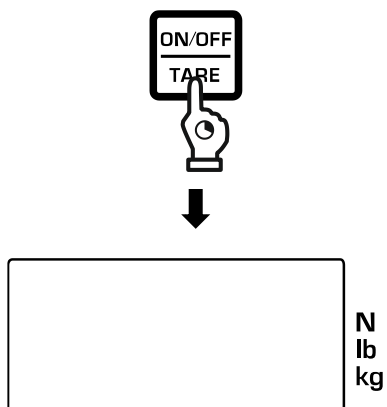
⇒ Nacisnąć przycisk **[ON/OFF/TARE]**.

⇒ Po zaświeceniu wyświetlacza jest przeprowadzany autotest wagi.

⇒ Począć na wyświetlenie wskazania masy.

⇒ Waga jest gotowa do ważenia.

Wyłączanie:

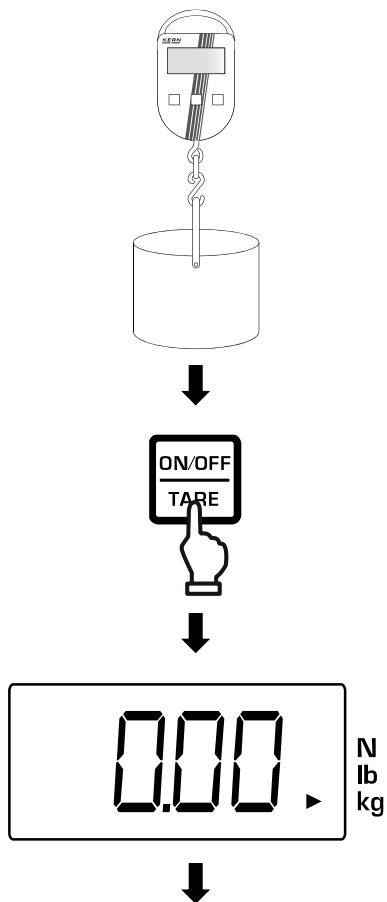


⇒ Przytrzymać wciśnięty przycisk **[ON/OFF/TARE]**.

⇒ Wyświetlacz gaśnie.

8.4 Tarowanie

Tarowanie:

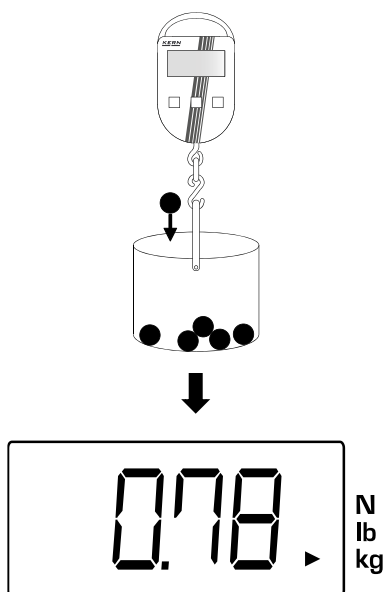


- ⇒ Zawiesić pojemnik na haku.
- ⇒ Jest wyświetlana masa pojemnika.

⇒ Nacisnąć przycisk **[ON/OFF/TARE]**.

⇒ Na wyświetlaczu jest wyświetlane wskazanie zerowe.

Ważenie z tarą:



⇒ Zważyć ważony materiał.

⇒ Jest wyświetlana masa netto.



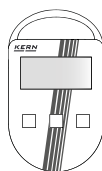
- Po zdjęciu pojemnika jego masa jest wyświetlana jako wartość ujemna (minus).
- Aby skasować wartość tary, odciążyć wagę zawieszoną i nacisnąć przycisk [ON/OFF/TARE].

8.5 Ważenie zwykłe

WSKAZÓWKA



- ⇒ Bezwzględnie unikać przeciążeń wagi ponad podane obciążenie maksymalne (*Max*), odejmując już występujące obciążenie tarą. Mogłoby to doprowadzić do uszkodzenia wagi.
- ⇒ Przekroczenie obciążenia maksymalnego jest sygnalizowane za pomocą wskazania <E>. W takim przypadku odciążyć wagę lub zmniejszyć obciążenie wstępne.



- ⇒ Zawiesić ważony materiał na haku.



- ⇒ Jest wyświetlany wynik ważenia.

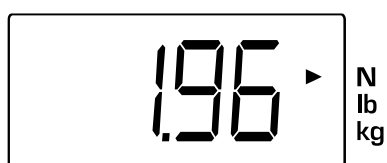
8.6 Przełączanie jednostki wagowej



- ⇒ Zawiesić ważony materiał na haku.
- ⇒ Jest wyświetlana masa.



- ⇒ Nacisnąć przycisk [UNIT].



- ⇒ Masa jest wyświetlana w następnej jednostce wagowej.



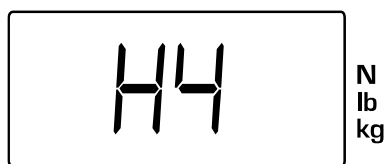
- Każde naciśnięcie przycisku [UNIT] powoduje wyświetlenie kolejnej jednostki wagowej.
- Wskaźnik <▶> wskazuje aktywną jednostkę wagową.

8.7 Funkcja „Data Hold”



W menu funkcji są wymienione różne funkcje „Data Hold” (patrz „Przegląd menu funkcji”).

Przykład dla ustawienia <H4>:

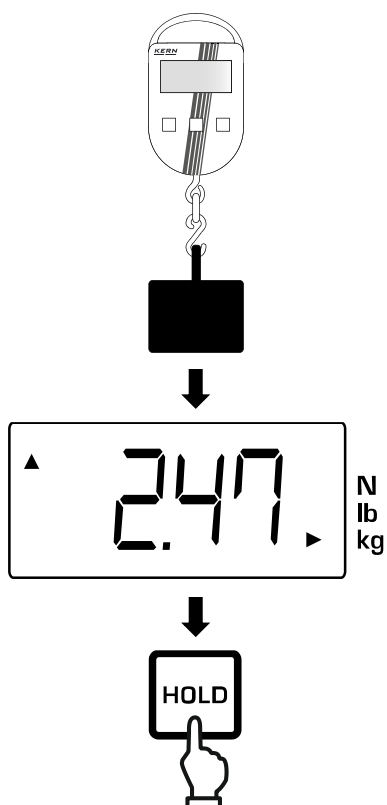


- ⇒ Wybrać żadaną funkcję „Data Hold” w menu funkcji (patrz rozdział 9.2).



- ⇒ Na wyświetlaczu jest wyświetlane wskazanie zerowe.





⇒ Zawiesić ważony materiał na haku.

⇒ Stabilna wartość masy jest zamrażana zaraz po jej zmierzeniu.

⇒ Wskaźnik <▲> symbolizuje wartość zamrożoną.

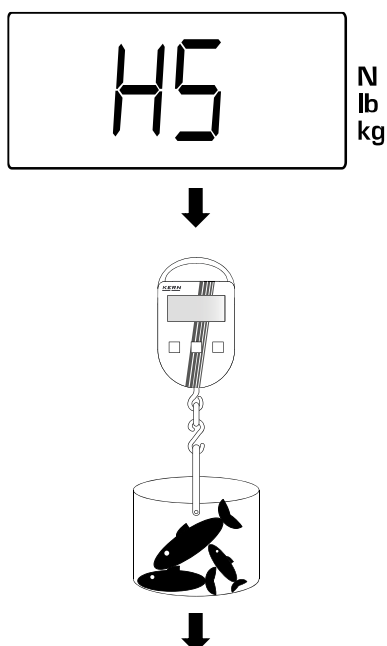
⇒ Nacisnąć przycisk **[HOLD]**, aby powrócić do trybu ważenia.

8.8 Funkcja ważenia zwierząt

Funkcja ważenia zwierząt umożliwia ważenie zwierząt lub próbek poruszających się w czasie pomiaru.

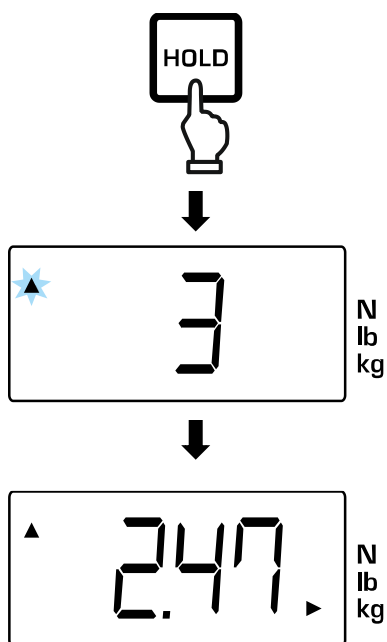


- Jeżeli jest wymagane zastosowanie pojemnika używanego do ważenia, przed ważeniem powinien być on wytarowany (patrz rozdział 8.4).
- Wynikiem jest wartość średnia z 16 pomiarów.



⇒ Wybrać funkcję ważenia zwierząt w menu funkcji (patrz rozdział 9.2).

⇒ Zawiesić ważony materiał na haku.



⇒ Nacisnąć przycisk **[HOLD]**.

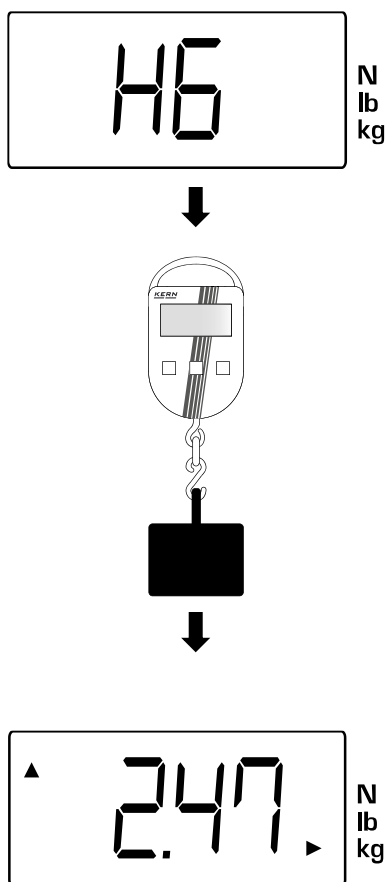
⇒ W czasie pomiaru na wyświetlaczu jest widoczne odliczanie wsteczne, a wskaźnik <▲> zaczyna migać.

⇒ Po zakończeniu pomiaru są wyświetlane: wskaźnik <▲> i wynik ważenia.

⇒ Wskazanie można opuścić, naciskając dowolny przycisk.

8.9 Funkcja wartości szczytowej

Funkcja wartości szczytowej pokazuje najwyższą wartość obciążenia (wartość szczytową) z jednego ważenia. Częstotliwość pomiaru wynosi 200 ms.



⇒ Wybrać funkcję wartości szczytowej w menu funkcji (patrz rozdział 9.2).

⇒ Zawiesić ważony materiał na haku.

⇒ Wartość szczytowa jest symbolizowana przez wskaźnik <▲> po lewej stronie u góry wyświetlacza.

⇒ Wartość szczytowa jest wyświetlana przez ok. 5 s. Jeżeli podczas wyświetlania zostaje zmierzona większa wartość szczytowa, automatycznie jest wyświetlana nowa wartość.

8.10 Inne funkcje

8.10.1 Funkcja „Zero-Tracking”

Funkcja „Zero-Tracking” automatycznie kompensuje niewielkie zmiany masy, np. powodowane zanieczyszczeniami lub zmianami temperatury. Na wadze w dalszym ciągu jest wyświetlana wartość 0.

Jednakże, po wyjęciu lub dołożeniu niewielkich ilości, funkcja ta może powodować wyświetlanie błędnego wyniku ważenia (np. przy powolnym powolne wypływaniu cieczy). W takim przypadku funkcja powinna być dezaktywowana.



Funkcję „Zero-Tracking” można aktywować i dezaktywować w menu konfiguracji. Informacje na temat wywołania menu i jego obsługi znajdują Państwo w rozdziale „Menu”.

8.10.2 Funkcja automatycznego wyłączania

Przy aktywowanej funkcji wyłączania: waga jest wyłączana, jeżeli klawiatura nie jest używana i w ciągu ostatnich 3,5 minuty nie została wykryta żadna zmiana masy.

W celu użycia waga musi być włączona ponownie.



Funkcję automatycznego wyłączania można aktywować i dezaktywować w menu konfiguracji. Informacje na temat wywołania menu i jego obsługi znajdują Państwo w rozdziale „Menu”.

9 Menu



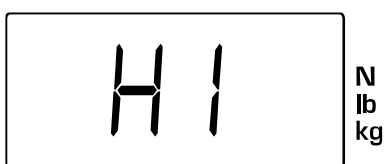
Brak naciśnięcia przycisku po wejściu do menu po jakimś czasie powoduje automatyczne przełączenie wagi z powrotem w tryb ważenia.

9.1 Nawigacja w menu

9.1.1 Wywoływanie menu funkcji



⇒ Nacisnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk **[HOLD]**.



⇒ Na wyświetlaczu jest wyświetlana ostatnio wybrana funkcja (w tym przykładzie <H I>).

⇒ Zwolnić przycisk **[HOLD]**.

9.1.2 Wywoływanie menu konfiguracji



⇒ Wyłączyć wagę.



⇒ Najpierw nacisnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk **[HOLD]**.



+



⇒ Dodatkowo nacisnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk **[ON/OFF/TARE]**.

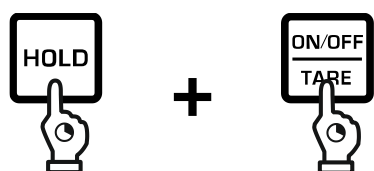


+



⇒ Zwolnić przycisk **[HOLD]**.





⇒ Ponownie nacisnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk **[HOLD]**.



⇒ Jest wyświetlane wskazanie **<Er>**.

⇒ Zwolnić przyciski **[HOLD]** i **[ON/OFF/TARE]**.

9.1.3 Ustawianie i wybór parametrów

Przycisk	Funkcja
	Przewijanie punktów menu
	Aktywowanie punktu menu / potwierdzanie wyboru

9.2 Przegląd menu funkcji

Przegląd menu funkcji:

Ustawienie	Funkcja	Opis	Rozdział
H1	Funkcja „Data Hold 1”	Po naciśnięciu przycisku [HOLD] wartość ważenia jest zamrażana na 5 s	8.7
H2	Funkcja „Data Hold 2”	Po naciśnięciu przycisku [HOLD] wartość ważenia jest zamrażana do momentu ponownego naciśnięcia przycisku	
H3	Funkcja „Data Hold 3”	Po osiągnięciu stabilnej wartości ważenia jest ona automatycznie zamrażana na 5 s	
H4	Funkcja „Data Hold 4”	Po osiągnięciu stabilnej wartości ważenia jest ona automatycznie zamrażana do momentu ponownego naciśnięcia przycisku	
H5	Funkcja ważenia zwierząt	Funkcja do ważenia niespokojnych ładunków	8.8
H6	Funkcja wartości szczytowej	Funkcja do rejestrowania maksymalnej wartości obciążenia	8.9

9.3 Przegląd menu konfiguracji



Ustawienia standardowe są oznaczone znakiem *.

Ustawienie	Funkcja	Opis	
Er	Funkcja „Zero-Tracking”	Podtrzymywanie zera	
		ON *	Aktywowane
		OFF	Dezaktywowane
AF	Funkcja „Auto off”	Funkcja automatycznego wyłączania	
		ON *	Aktywowana
		OFF	Dezaktywowana
rSt	Reset	Przywracanie ustawień fabrycznych	
		NO	Nie
		YES	Tak

10 Czyszczenie, konserwacja i remonty

10.1 Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE



Zwarcie w wyniku wniknięcia cieczy do wnętrza urządzenia

Zwarcie może doprowadzić do pożaru i ciężkich obrażeń ciała



⇒ Nie otwierać urządzenia. Wewnątrz urządzenia nie ma żadnych elementów wymagających czyszczenia.

⇒ Uważać, aby akumulatory i baterie nie miały kontaktu z cieczami.

WSKAZÓWKA



⇒ Nie używać agresywnych środków czyszczących (np. rozpuszczalników), gdyż mogą one wchodzić w reakcje z materiałami i je uszkodzić.

⇒ Nie używać szczotek metalowych lub gąbek do czyszczenia z wełny stalowej, gdyż może to prowadzić do uszkodzenia powierzchni.

⇒ Uważać, aby do urządzenia nie wniknęła ciecz.

Zalecane czyszczenie:

Do czyszczenia urządzenia należy używać łagodnego środka czyszczącego, np. dostępnego w handlu środka do mycia okien, oraz miękkiej ściereczki.

10.2 Konserwacja i remonty

INFORMACJA



Konserwacja i remonty mogą być przeprowadzane tylko przez przeszkolony personel specjalistyczny.

⚠ OSTRZEŻENIE



Niewłaściwa konserwacja może doprowadzić do zerwania osprzętu ładunkowego wagi i spadnięcia ładunków

Spadające ładunki mogą doprowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci

- ⇒ Zlecać regularną konserwację wagi przeszkolonemu personelowi specjalistycznemu dysponującemu rzetelną wiedzą w zakresie obchodzenia się z wagami zawieszanymi.
- ⇒ Uwzględniać prace konserwacyjne wymienione w rozdziale „Tabela konserwacji”.
- ⇒ Uwzględniać krajowe przepisy bezpieczeństwa i higieny pracy, jak również instrukcje robocze, eksploatacyjne i bezpieczeństwa opracowane przez właściciela.
- ⇒ Wyłączyć wagę z eksploatacji natychmiast po stwierdzeniu wad mających wpływ na bezpieczeństwo i niezgodności z listami kontrolnymi.
- ⇒ Zlecać wymianę części tylko przeszkolonemu personelowi specjalistycznemu. Nie naprawiać wagi samodzielnie.

-
- Konserwacje należy przeprowadzać zgodnie z rozdziałem „Tabela konserwacji”.
 - Konserwacje mogą być przeprowadzane tylko przez przeszkolony personel specjalistyczny dysponujący rzetelną wiedzą w zakresie obchodzenia się z wagami zawieszanymi. Należy przy tym przestrzegać krajowych przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy, jak również instrukcji roboczych, eksploatacyjnych i bezpieczeństwa opracowanych przez właściciela.
 - Do kontroli wymiarów używać tylko odpowiednich środków kontrolnych / szczelinomierzy.
 - Wyniki konserwacji regularnej należy wpisać do listy „Lista kontrolna „Konserwacja regularna””.
 - Przed przystąpieniem do kontroli należy oczyścić osprzęt ładunkowy wagi.
 - Wymienione części należy wpisać do listy „Części zamienne i naprawy”.

10.2.1 Nadzór nad środkami kontrolnymi

W ramach systemu zapewnienia jakości należy w regularnych odstępach czasu sprawdzać techniczne własności pomiarowe wagi oraz ewentualnie dostępnego

odważnika wzorcowego. W tym celu odpowiedzialny użytkownik powinien określić odpowiedni cykl, jak również rodzaj i zakres takiej kontroli. Informacje dotyczące nadzoru nad środkami kontrolnymi, jakimi są wagi oraz niezbędne odważniki wzorcowe, są dostępne na stronie domowej firmy KERN (www.kern-sohn.com). Odważniki wzorcowe oraz wagi można szybko i tanio poddać wzorcowaniu (skalibrować) w akredytowanym laboratorium wzorcującym firmy KERN (w odniesieniu do wzorca państwowego).

10.2.2 Tabela konserwacji

Konserwacja regularna:

Cykl	Konserwacja
Przed każdym użyciem	Kontrola prawidłowego działania osprzętu do podnoszenia ładunku.
Pierwsze uruchomienie, następnie co 3 miesiące	- Sprawdzić wszystkie wymiary i wpisać do listy kontrolnej „Konserwacja regularna”. - Sprawdzić wagę i osprzęt do podnoszenia ładunku (np. hak, uchwyt) pod kątem zużycia, np. odkształceń plastycznych, uszkodzeń mechanicznych (nierówności), karbów, bruzd, rys, korozji, uszkodzeń gwintów i skręceń. - W przypadku przekroczenia dopuszczalnej odchyłki wymiaru pierwotnego (patrz lista kontrolna „Konserwacja regularna”) lub stwierdzenia innych nieścisłości, waga musi być natychmiast wyłączona z eksploatacji. - Wagę może naprawiać tylko przeszkolony personel specjalistyczny. W żadnym wypadku nie naprawiać samodzielnie. - Wszystkie naprawy i części zamienne muszą być udokumentowane przez personel specjalistyczny na liście „Części zamienne i naprawy”.
Wskazówka: Podczas konserwacji i kontroli zużycia należy uwzględnić rysunki wyszczególnione w załączniku „Rysunki konserwacyjne”. Osprzęt ładunkowy wagi w żadnym wypadku nie może być dalej używany w następujących przypadkach: - Jeżeli w czasie wykonywania kontroli określonych w zakresie konserwacji zostały stwierdzone odchyłki. - Jeżeli brakuje tabliczki znamionowej. - Jeżeli nie jest możliwe poznanie obciążenia maksymalnego (<i>Max</i>). - Jeżeli na osprzęcie ładunkowym wagi zostały stwierdzone ślady przeciążenia lub innych szkodliwych oddziaływań. W takim przypadku osprzęt ładunkowy wagi musi być wyłączony z eksploatacji i można użyć go ponownie dopiero po zakończonej powodzeniem kontroli.	

11 Utylizacja



Zużyte urządzenia, jak również akcesoria nie są odpadami komunalnymi.

Utylizację opakowania i urządzenia należy przeprowadzić zgodnie z prawem, krajowym lub regionalnym, obowiązującym w miejscu eksploatacji urządzenia.

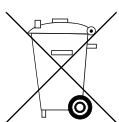
Urządzenie składa się z różnych elementów i materiałów, jak na przykład:

- elementy elektroniczne (płytki, przewody elektryczne);
- tworzywo sztuczne (obudowa);
- metal (hak).

Następstwem nieprofesjonalnej utylizacji urządzenia może być szkodliwe oddziaływanie na ludzi i środowisko naturalne.

Dzięki profesjonalnej i zgodnej z zasadami ochrony środowiska utylizacji można uniknąć szkodliwego oddziaływania i odzyskać surowce.

Utylizacja akumulatorów i baterii:



Akumulatory i baterie nie są odpadami komunalnymi.

Utylizację akumulatorów i baterii właściciel musi przeprowadzić zgodnie z prawem, krajowym lub regionalnym, obowiązującym w miejscu eksploatacji urządzenia.

INFORMACJA



Poniższe informacje obowiązują na terytorium Niemiec.

Zgodnie z ustawą o wprowadzaniu do obrotu, zwrocie i ekologicznej utylizacji baterii i akumulatorów, my jako przedstawiciel handlowy zajmujący się dystrybucją baterii i akumulatorów, jesteśmy zobowiązani do poinformowania odbiorców detalicznych o poniższych zasadach:

- Odbiorcy detaliczni są ustawowo zobowiązani do zwrotu zużytych baterii i akumulatorów.
- Baterie i akumulatory po ich wykorzystaniu można oddawać w komunalnych punktach zbiórki lub w punktach handlowych. Przy czym baterie/akumulatory muszą osiągnąć zwykły kres użyteczności, w przeciwnym razie należy podjąć działania profilaktyczne zapobiegające zwarceniu.
- Możliwość zwrotu jest ograniczona tylko do baterii i akumulatorów tego rodzaju, które występują w naszym asortymencie lub zostały do niego wprowadzone, jak również ilości, których zazwyczaj pozbywają się odbiorcy detaliczni.
- Przekreślony pojemnik na odpady oznacza, że baterie i akumulatory nie mogą być utylizowane razem z odpadami komunalnymi. Zużyte baterie i akumulatory mogą zawierać substancje szkodliwe, które przy niewłaściwej utylizacji mogą być niebezpieczne dla ludzi i środowiska.



12 Gwarancja

Gwarancja wygasa w przypadku:

- nieprzestrzegania naszych wytycznych zawartych w instrukcji obsługi;
- użytkowania niezgodnego z opisanymi zastosowaniami;
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem;
- wprowadzania modyfikacji lub otwierania urządzenia;
- mechanicznego uszkodzenia i uszkodzenia w wyniku działania mediów/cieczy;
- naturalnego zużycia;
- nieprawidłowego ustawienia lub niewłaściwej instalacji elektrycznej;
- przeciążenia mechanizmu pomiarowego;
- dopuszczenia do spadnięcia wagi.

13 Błędy i zakłócenia

13.1 Komunikaty błędów

Komunikat błędu	Objaśnienie
L 0	Wyczerpana pojemność baterii
E	- Po włączeniu: uszkodzone ogniwo obciążnikowe - W czasie procesu ważenia: przeciążenie - W czasie adiustacji: błędna adiustacja (przekroczenie masy odważnika adiustacyjnego — w górę lub w dół)

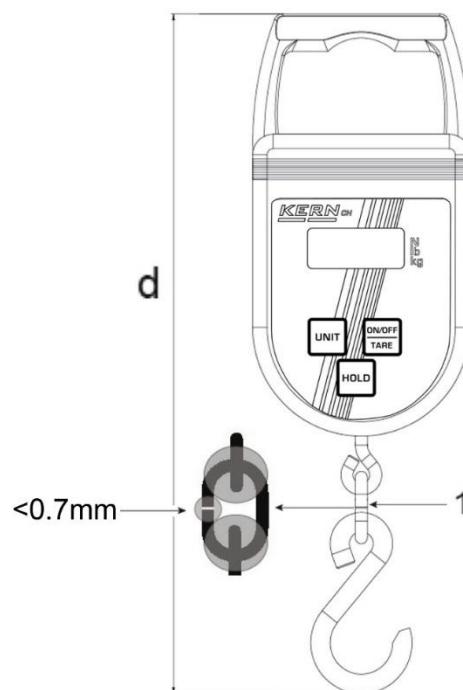
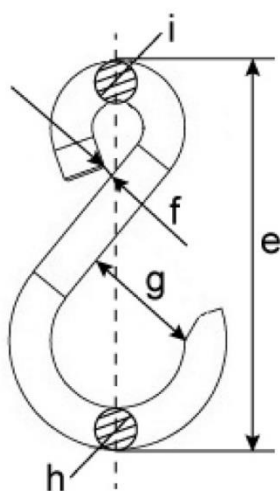
13.2 Zakłócenia

W przypadku zakłóceń w przebiegu programu wagę powinno się na chwilę wyłączyć i odłączyć od napięcia roboczego. Następnie proces ważenia należy rozpocząć od nowa.

Zakłócenie	Możliwa przyczyna
Nie świeci wyświetlacz	- Waga nie jest włączona. - Bateria nie została włożona. - Bateria jest rozładowana.
Waga nie włącza się	- Rozładowana lub uszkodzona bateria. - Uszkodzony przycisk [ON/OFF/TARE]. - Nieprawidłowo użyty przycisk [ON/OFF/TARE].
Wskazanie nie reaguje na zmiany obciążenia	- Uszkodzone ogniwo obciążnikowe. - Uszkodzone okablowanie ogniów obciążnikowych.
Wskazanie masy ulega ciągłej zmianie	- Przeciąg / ruchy powietrza. - Wibracje haka. - Poruszanie się zawieszonego ładunku. - Hak ma kontakt z ciałami obcymi. - Pola elektromagnetyczne / ładunki elektrostatyczne (wybrać inne miejsce ustawienia / w razie możliwości wyłączyć urządzenie zakłócające). - Uszkodzone ogniwo obciążnikowe.
Wynik ważenia jest ewidentnie błędny	- Wskazanie wagi nie jest wyzerowane przy odciażonej wadze. - Adiustacja została przeprowadzona przy użyciu niewłaściwego lub niedokładnego odważnika adiustacyjnego. - Wybrana błędna jednostka wagowa. - Pola elektromagnetyczne / ładunki elektrostatyczne (wybrać inne miejsce ustawienia / w razie możliwości wyłączyć urządzenie zakłócające).

A1 Rysunki konserwacyjne

Długość całkowita	Ogniwo łańcucha	Hak				
		e	f	g	h	i
283,0 ±2,0	< 0,7	75,0 ±1,0	1,0 ±1,0	24,0 ±1,0	8,0 ±0,2	8,0 ±0,2



A2 Lista kontrolna „Konserwacja regularna”

Waga zawieszana

Model:

Numer
seryjny:

	Cała waga	Hak					Kontrola wizualna				Kontrola	
	d	e	f	g	h	i					Data	Kontroler
	Maks. dopuszczalna odchyłka od pierwszego pomiaru						Brak odkształceń, zużycia lub pęknięć					
	1%	1%	5%	5%	5%	5%	Uchwyt	Hak	Ogniwo łańcucha	Pozostałe elementy		
Przed pierwszym użyciem												
3 miesiące												
6 miesięcy												
9 miesięcy												
12 miesięcy												
15 miesięcy												
18 miesięcy												
21 miesięcy												
24 miesiące												

Do skopiowania

Waga zawieszana

Model:

Numer
seryjny:

	Cała waga	Hak					Kontrola wizualna				Kontrola	
	d	e	f	g	h	i					Data	Kontroler
	Maks. dopuszczalna odchyłka od pierwszego pomiaru						Brak odkształceń, zużycia lub pęknięć					
	1%	1%	5%	5%	5%	5%	Uchwyt	Hak	Ogniwo łańcucha	Pozostałe elementy		
Przed pierwszym użyciem												

A3 Części zamienne i naprawy

Waga zawieszana	Model		Numer seryjny	
-----------------	-------	--	---------------	--

Część	Czynność	Data	Nazwisko	Podpis

A4 Deklaracja zgodności

INFORMACJA



- Aktualne deklaracje zgodności WE/UE w innych językach znajdują Państwo na stronie www.kern-sohn.com/ce
- W przypadku wag legalizowanych (= wag poddanych procedurze oceny zgodności) ocena zgodności jest zawarta w zakresie dostawy.



KERN & SOHN GmbH
Ziegelei 1
72336 Balingen-Frommern
Germany

www.kern-sohn.com
☎ +0049-[0]7433-9933-0
☎ +0049-[0]7433-9933-149
✉ info@kern-sohn.com

Déclaration de conformité UE | EU Declaration of Conformity | EU-Konformitätserklärung

FR Nous déclarons par la présente sous notre entière responsabilité que le produit concerné par cette déclaration respecte les exigences des directives mentionnées ci-après. L'objet de la déclaration décrit ci-dessous est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable. Le produit a été fabriqué conformément aux normes énumérées ci-dessous et est conforme aux directives mentionnées.

EN We hereby declare under our sole responsibility that the product to which this declaration relates complies with the directives listed below. The product complies with the relevant Union harmonization legislation. The product was manufactured by applying the standards below and corresponds to the directives mentioned.

DE Wir erklären hiermit unter alleiniger Verantwortung, dass das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den nachstehenden Richtlinien übereinstimmt. Das Produkt erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union. Das Produkt wurde unter Berücksichtigung untenstehender Normen gefertigt und entspricht den genannten Richtlinien.

TYPE REF

Type | Type | Typ

CH 15K20, CH 50K100, CH 50K50

Marquage CE CE mark applied CE Kennzeichnung	Directive UE EU directive EU-Richtlinie	Normes Standards Normen
	2006/42/EC (MD) OJ L 157, 9.6.2006, p. 24–86	EN 13155:2020
	2011/65/EU (RoHS) OJ L 174, 1.7.2011, p. 88–110	EN 63000:2018
	2014/30/EU (EMC) OJ L 96, 29.3.2014, p. 79–106	EN 61326-1:2021 EN 61326-2-2:2021
	2014/35/EU (LVD) OJ L 96, 29.3.2014, p. 357–374	EN 61010-1:2010+A1:2019

Date | Date | Datum: 05.07.2023

Lieu de délivrance: 72336 Balingen,
Place of issue: Germany

Ort der Ausstellung:

Albert Sauter
KERN & SOHN GmbH

Signature: Directeur Exécutif
Signature: Managing director
Signatur: Geschäftsführer

**KERN & SOHN GmbH**

Ziegelei 1
72336 Balingen-Frommern
Germany

www.kern-sohn.com

+0049-[0]7433-9933-0
+0049-[0]7433-9933-149
info@kern-sohn.com

UKCA-Konformitätserklärung | UKCA Declaration of Conformity

DE Wir erklären hiermit unter alleiniger Verantwortung, dass das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den nachstehenden Vorschriften übereinstimmt. Das Produkt wurde unter Berücksichtigung untenstehender designierten Normen gefertigt und entspricht den genannten Vorschriften.

EN We hereby declare under our sole responsibility that the product to which this declaration relates complies with the regulations listed below. The product was manufactured by applying the designated standards below and corresponds to the regulations mentioned.

TYPE	REF
------	-----

Typ | Type |

CH 15K20, CH 50K100, CH 50K50

Kennzeichnung Mark applied	UK Vorschriften UK regulations	Designierte Normen Designated standards
	S.I. 2008 No. 1597 (MD)	EN 13155:2020
	S.I. 2012 No. 3032 (RoHS)	EN 63000:2018
	S.I. 2016 No. 1091 (EMC)	EN 61326-1:2021 EN 61326-2-2:2021
	S.I. 2016 No. 1101 (LVD)	EN 61010-1:2010+A1:2019

Importer: KERN & SOHN Ltd., 15 Westferry Circus, London E14 4HD, United Kingdom

Datum | Date |: 05.07.2023

Ort der Ausstellung: 72336 Balingen,
Place of issue: Germany

Albert Sauter
KERN & SOHN GmbH

Signatur:
Signature:

Geschäftsführer
Managing director